7th Annual Conference

Culture and Context

University of Passau, Germany
December 1st - 3rd, 2006

Programme
**Friday 01/12/06**

*All activities at the University, Nikolakloster (NK), Innstraße 40*

16.00-18.00: Registration (in front of Room 403, NK)

16.00-17.30: IALIC Board Meeting (403, NK)
15.30-17.00: LAIC Editorial Committee Meeting (412a, NK)
18.00-19.00: Annual General Meeting + LAIC Journal Information Session
(Room 403, NK)

19.00-20.00: Official Opening (Room 403, NK)
   Ernst Struck, Deputy Rector
   Evelyne Glaser, Chair IALIC
   Klaus Dirscherl, ink.up, Conference Organiser
   Reception

23.00: Intercultural Movies: “Kukushka” (RUS/FIN, 2004)
   (Location: Scharfrichterkino, Milchgasse 2)

**Saturday 02/12/06**

*All activities at the University, Nikolakloster (NK) and Philosophicum (PHIL)*

08.00-9.00: Registration continued (Cafeteria NK)

09.00-09.30: Opening (Room 2, PHIL)
   Prof. Walter Schweitzer, Rector
   Evelyne Glaser, Chair IALIC
   Presentation of the next venue of the 8th IALIC conference 2007

09.30-10.15: Keynote (Room 2, PHIL)
   Christine Geoffroy, Université de Paris IX:
   “Mobile” contexts/“Immobile” cultures
   Chair: Evelyne Glaser

10.15-10.45: coffee, book exhibition (Cafeteria NK)

10.45-12.15: Strands
12.15-13.00: Keynote (Room 2, PHIL)
   Alois Moosmüller, University of Munich:
   *Coping with Intercultural Challenges in Global Business: An Ethnographic View*
   Chair: Klaus Dirscherl
13.00-14.15: lunch (Cafeteria NK)

14.15-14.45: Strands
14.45-15.15: coffee, book exhibition (Cafeteria NK)
15.15-15.45: Strands continued

16.00: Guided Tour of the Historic Centre of Passau

20.00: Conference Dinner:
Town Hall, Rathausplatz 2, 94032 Passau
Welcome Dagmar Plenk, Mayor of Passau
Welcome Fritz Audebert, ICUnet.AG

23.00: Intercultural Movies: “Roger and Me” (USA, 1989)
(Location: Scharfrichterkino, Milchgasse 2)

**Sunday 03/12/06**

*All activities at the University, Nikolakloster (NK) and Philosophicum (PHIL)*

08.30-09.00: Registration continued (Cafeteria NK)

09.00-09.45: Keynote (Room 2, PHIL)
Stefanie Rathje, University of Jena:
*Everything you always wanted to know about intercultural competence but were afraid to ask*
Chair: Klaus Dirscherl

09.45-10.00: Presentation of the European Centre for Modern Languages (ECML)

10.00-10.15: coffee, book exhibition continued (Cafeteria NK)

10.15-11.45: Strands

12.00-13.00: lunch (Cafeteria NK)

13.00-13.45: Keynote (Room 2, PHIL)
Lynne Parmenter, Waseda University Tokyo:
*Cultural Identities in Global Spheres*
Chair: Evelyne Glaser

13.45-15.15: Strands

15.15-16.00: Summing up and concluding remarks (Room 2, PHIL)

16.00: A visit to Passau’s Christmas market (Domplatz)
Strand 1

IN SEARCH OF A THEORY OF INTERCULTURAL COMMUNICATION
(Room 212)

Juliet Henderson
Liberating Cultural Narratives

Craig Thorrold

Larisa Zelenskaya
Deciphering the Language of Globalization

Flavia Monceri
Floating Borders. Transgender Bodies as Intercultural Spaces

Jörg Scheffer
Kollektive im neuen Muster: vom Kulturraum zum kulturräumlichen Kontext

Malcolm MacDonald, John O’Regan
Cultural Relativism and the Discourse of Intercultural Communication: Aporias of Praxis in the Intercultural Public Sphere

Christopher Anderson
Competence as Discipline; Competence as Commodity

Maria Dasli, Malcolm MacDonald
Meaning-making and Self-making in (Inter)Cultural Contexts

Michael Berry
The Intercultural Communication Burden of Cultural Trauma: a Possible Pedagogical ‘Solution’

Patrick Boylan
Intercultural Understanding, Context, and the Pope’s Lecture in Regensburg
Strand 2
INTERCULTURAL EDUCATION – A TASK IN THE 21ST CENTURY
(Room 201)

Manuela Guilherme
Intercultural Competence and Intercultural Ethics in the field of Professional Development

Barbara McDevitt
In Search of a “Richer Literacy”:
A Discourse Approach to Pedagogical Research

Jacques Hermant
Experimental Findings of Teaching: the Case Method of Educators in French Western Africa

Hans König, Verena Seifert
“Involve me and I will learn.“ Interactive Metaphors in Intercultural Communication Training

Anne Haller, Ellena Klennert (Team Fremdgänger)
Ink.up Goes to School

Galina Koptelzowa
Interkulturelle Kommunikation in der akademischen Lehre
Strand 3
**INTERCULTURAL COMMUNICATION IN THE NET**
(Room 204)

**Evelyne Glaser, Alexandra Kaar**
Missing Cues – Understanding Communication Barriers in Multicultural Virtual Teams

**Melinda Dooly**
Online Partners and Intercultural Communicative Competence: Convergences and Conflicts

**Francesca Helm**
Language and Culture in the Online Context: what do the Learners Gain?

**Barbara Hanna**
Look both Ways: Intercultural Spaces on the Internet

**Anne Mette Christiansen**
Beyond Stereotypes: An Investigation of the Impact of the Festival “Images of the Middle East” in light of the Recent ‘Cartoon Crisis’

**Juliana De Nooy**
Border Patrol in the Borderless World: Independent Forays into Intercultural Internet Discussion

**James Wilkinson**
IICCE: Interpersonal and Intercultural Competence for the Enlarged Europe

**Doris Fetscher**
Polis – Intercultural Virtual Project Work
Strand 4
CULTURE AND CONTEXT
(Room 206)

Claudio Baraldi, Laura Gavioli
Cultural and Contextual Influence on Translation Choices
in Interpreter-mediated Interactions

John O’Regan
Narratives of Interment in Nineteenth Century Colonial Macao 1821-1858

Katja Kuhn
Von Erbsenzählern am Weißwurstäquator:
Warum Deutsche wissen müssen, was deutsch ist

Tigran Zanko
Spaces and Nations: Migration Tendencies in Russia

Tigran Piruzian
Spaces, People and Languages: Citizenship in the Post-Soviet States

Jürgen Eckel
The Market Situation of Intercultural Services Worldwide

Katalin Solt
German and Austrian Influences on Economic Thought in Hungary

Lívia Ablonczy-Milhályka, Anikó Tompos
Cultural Strategy in Hungary

Thomas Groll
German Expatriates in the Czech Republic and Italy:
A Comparison of Intercultural Strategies

Ivie Betty Erhahon
International Marriages in Benin City Nigeria: An Overview of Verbal and
Nonverbal Communication Hurdles to Impression Management in Social Roles
Miri Gal-Ezer
The Umm El-Fahim Art Gallery – Israel: A “Third Space”?

Eberhard Rothfuß
Moving Cattle – Moving Bodies – Moving Spaces: A Phenomenological Perspective on the Mobile Order of the Semi-nomadic Himba in the Context of Ethnic Tourism in North-Western Namibia

Beatrice Sellinger
Pluralingualism and Interculturality: Features of Linguistic Mediation and Intercultural Communication in European Literature after 1945

Prue Holmes
Negotiating Boundaries: Chinese Student’s Multiple Voices, Competencies and Identities

Stefanie Potsch-Ringeisen
Intercultural Mediation: Discourse Strategies in Chinese and German Mediation Sessions

Cristina Wulfhorst
Interpersonal and Mediatized Intercultural Communication: Barriers and Bridges in the Integration Processes of Latin American Immigrants

Alison Phipps
Learning the Arts of Linguistic Survival: Languaging, Tourism, Life

Jan Walravens
The Ideal City: from Landscape to Mindscape

Constance Ellwood
Undoing the knots: Identity Transformations in a Student Exchange Programme

Susanne Ehrenreich
English as a Lingua franca in Multinational Corporations – Researching Senior Managers’ Views on the Linguacultural Side of Global Business
<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Theory Room 212</th>
<th>Education Room 201</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Saturday Morning</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(1) 10.45-11.15</td>
<td>Chair: Anderson</td>
<td>Chair: O’Regan</td>
</tr>
<tr>
<td>(2) 11.15-11.45</td>
<td>(1) Henderson</td>
<td>(1) Guilherme</td>
</tr>
<tr>
<td>(3) 11.45-12.15</td>
<td>(2) Thorrold</td>
<td>(2) McDevitt</td>
</tr>
<tr>
<td>(3) Zelenskaya</td>
<td></td>
<td>(3) Hermant</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Saturday Afternoon</strong></td>
<td>Chair: Wawra</td>
<td>Chair: Lenz</td>
</tr>
<tr>
<td>(1) 14.15-14.45</td>
<td>(1) Monceri</td>
<td>(1) König &amp; Seifert</td>
</tr>
<tr>
<td>(2) 15.15-15.45</td>
<td>(2) Scheffer</td>
<td>(2) Haller &amp; Klennert</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Sunday Morning</strong></td>
<td>Chair: Guilherme</td>
<td>Chair: Glaser</td>
</tr>
<tr>
<td>(1) 10.15-10.45</td>
<td>(1) O’Regan &amp; MacDonald</td>
<td>(1) Koptelzowa</td>
</tr>
<tr>
<td>(2) 10.45-11.15</td>
<td>(2) Anderson</td>
<td>(2) The University of Györ</td>
</tr>
<tr>
<td>(3) 11.15-11.45</td>
<td>(3) MacDonald &amp; Dasli</td>
<td>as Organiser of the 8th</td>
</tr>
<tr>
<td>(3) MacDonald &amp; Dasli</td>
<td></td>
<td>IALIC conference 2007</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Sunday Afternoon</strong></td>
<td>Chair: O’Regan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(1) 13.45-14.15</td>
<td>(1) Berry</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(2) 14.15-14.45</td>
<td>(2) Boylan</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(3) 14.45-15.15</td>
<td>(3)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>The Net Room 204</td>
<td>Culture &amp; Context Room 206</td>
<td>3rd Space Room 211</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------</td>
<td>---------------------------</td>
<td>------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Chair: Boylan</td>
<td>Chair: Korff</td>
<td>Chair: Gamerith</td>
</tr>
<tr>
<td>(1) Glaser &amp; Kaar</td>
<td>(1) Baraldi &amp; Gavioli</td>
<td>(1) Gal-Ezer</td>
</tr>
<tr>
<td>(2) Dooly</td>
<td>(2) O'Regan</td>
<td>(2) Rothfuß</td>
</tr>
<tr>
<td>(3) Helm</td>
<td>(3) Kuhn</td>
<td>(3) Sellinger</td>
</tr>
<tr>
<td>Chair: Pree</td>
<td>Chair: Kamm</td>
<td>Chair: Emons</td>
</tr>
<tr>
<td>(1) Hanna</td>
<td>(1) Zanko</td>
<td>(1) Holmes</td>
</tr>
<tr>
<td>(2) Christiansen</td>
<td>(2) Piruzian</td>
<td>(2) Potsch-Ringeisen</td>
</tr>
<tr>
<td>Chair: Kaar</td>
<td>Chair: Corbett</td>
<td>Chair: Jane Wilkinson</td>
</tr>
<tr>
<td>(1) De Nooy</td>
<td>(1) Eckel</td>
<td>(1) Wulfhorst</td>
</tr>
<tr>
<td>(2) Wilkinson</td>
<td>(2) Solt</td>
<td>(2) Phipps</td>
</tr>
<tr>
<td>(3) Fetscher</td>
<td>(3)</td>
<td>(3) Phipps: book presentation</td>
</tr>
<tr>
<td>Chair: Glaser</td>
<td>Chair: Pree</td>
<td>Chair: Jane Wilkinson</td>
</tr>
<tr>
<td>(1) ECML – call for papers</td>
<td>(1) Ablonczy &amp; Tompos</td>
<td>(1) Walravens</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(2) Groll</td>
<td>(2) Ellwood</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(3) Erhahon</td>
<td>(3) Ehrenreich</td>
</tr>
</tbody>
</table>
We wish to thank our sponsors:

- Universität Passau
- ICUnet. AG
- Multilingual Matters
- Passau
- Bücher Pustet

Nibelungenplatz 1  •  94032 PASSAU
Telefon 0851 56089-0  •  Fax 56089-50
www.pustet.de  •  passau@pustet.de